

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 128 (2007)  
**Heft:** 5  
  
**Nachruf:** In memoriam

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# In memoriam



**Société  
d'apiculture  
du district  
de la Glâne**

**François  
CASTELLA,  
Villariaz**

Hommage à un ami, un armailli chez les abeilles...

Mars et son timide soleil de printemps... Je suis assis sur le banc rustique qui jouxte mon rucher et pense à mon ami François Castella qui a disparu à nos yeux le 14 novembre dernier, sans bruit, dans sa 82<sup>ème</sup> année. Il est si souvent venu refaire un peu le monde sur ce banc et m'accompagner dans ma nouvelle aventure apicole.

François était l'homme de la simplicité, de l'authenticité, de la gentillesse: un cœur noble dans sa plus grande pureté.

Dès son enfance et ceci durant presque tout son parcours de vie, François a passé chaque été à l'alpage. Il a raconté ses transhumances de dans le temps, à pied, avec le bétail, de la Glâne profonde jusqu'aux Vanils gruyériens. Il habitait à Villariaz dans la belle ferme de son neveu: la famille Gilbert Deschenaux où il aimait rendre service, s'occuper du bétail et... de ses abeilles. Resté «vieux garçon», comme on dit chez nous, il avait cependant ancré à son âme de terrien un sens profond de la famille et un grand respect pour son entourage.

François Castella, apiculteur: peu de colonies, petit pavillon au sud de la ferme, 4 ruches mais beaucoup d'amour et de soin pour ses protégées. Sérieusement handicapé de la vue durant une grande partie de sa vie, mais suite à une opération il avait retrouvé des yeux tout neufs devant la nature,

ses merveilles et ses abeilles... Quel bonheur! Il était capable... et je l'ai vu.. de promener son regard bleu et ses moustaches à 20 cm des planches d'envol pour mieux observer et s'extasier. Les abeilles ne bougeaient pas un dard, elles avaient reconnu leur armailli. (les apiculteurs apprécieront) Il était membre d'honneur de la société d'apiculture du district de la Glâne. C'était un membre fidèle. Vêtu de son plus beau «bredzon», rasé de frais, le sourire aux lèvres, le verre et l'amitié à portée de main, il participait avec bonheur aux sorties et rencontres de la société.

Mon cher François, aujourd'hui tes amis apiculteurs n'ont pas de soucis pour ton au-delà. Ils te disent tout simplement: Adieu !

**Joseph Dorthe**

## A VENDRE

### TABAC APICOLE

Fr. 8.- le kg + port  
(commande de 2 kg minimum)

**Albert DURUZ**

**1695 Villarsel-le-Gibloux**

**Tél. 026 411 23 31**

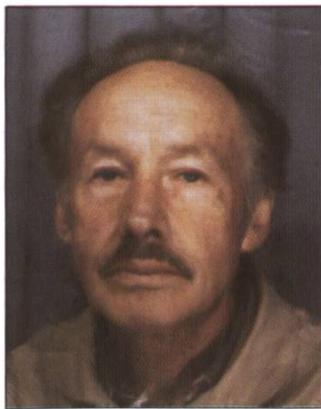
**e-mail: duruzapi@freesurf.ch**

## A VENDRE raison surnombre

**7 ruches DB,** 10 cadres, vides, avec hausse, nourrisseur et grilles à reines

**6 Chasses-abeilles,**  
10 cadres, neufs. **Prix à discuter.**

**Tél. 021 648 04 05**



## Société d'apiculture du district de la Glâne

**Joseph SAUTEREL,  
Brenles  
82 ans**

Un fidèle de notre société et des abeilles nous a quittés en août dernier à l'âge de 82 ans en la personne de Joseph Sauterel.

Domicilié en Glâne dans la localité de Morlens jusqu'en 1956, Joseph avait par la suite élu domicile à Brenles. Marié et père de 2 enfants, représentant en machines agricoles, Joseph était très connu dans la région. De nature calme et très discret M. Sauterel était très apprécié et devenu le confident de bien des personnes.

Très proche de la nature, Joseph était

passionné de chasse il entretenait des relations très proches avec ses collègues chasseurs. Combien de fois ne l'a-t-on pas vu parcourant, en compagnie de son chien, les chemins et forêts de la région. Les randonnées en montagne et le ski lui apportaient beaucoup de plaisirs et il était toujours très à l'aise dans les grands espaces.

Un de ses hobbies préféré était l'apiculture et il était au petit soin avec sa dizaine de colonies. Il les observait, les choyait leur parlant même parfois et admirait leur très précieux travail. Joseph était un membre assidu qui participait à toute l'activité de la société où il ne comptait que des amis.

Malheureusement la maladie l'a emporté après de nombreuses semaines d'hospitalisation et son épouse prit la même route deux mois plus tard. Tous les apiculteurs Glânois s'associent à l'épreuve de la famille et garderont de Joseph le souvenir d'un homme bon et très proche de la nature.

*Michel Curty*

## A VENDRE

Cause de cessation d'activité:

### Un extracteur radial 12 cadres

Inox en parfait état, Fr. 300.-

**PORCHET Daniel**

Route du Mandement 301

CH-1281 Russin Tél. 0041 22 754 17 33

Cellulaire: 0041 79 200 84 33

Courriel: daniel\_porchet@bluewin.ch

## A VENDRE

### Nucléis DB

Reines carnioliennes

**PERROUD Maurice**

**1624 Grattavache**

**Tél. 026 918 55 43**

## A VENDRE

### Cadres de corps

**DB et Suisse** bâtis avec nourriture

Ruchers exempts de loque en 2006

**Didier GIGON**

**Rue de la Paix 5**

**2300 La Chaux-de-Fonds**

**Tél. 032 968 63 08 ou 079 385 37 55**

## A VENDRE

**Caisse à essaim** avec nourrisseur

Ouverture rapide du couvercle et sol

En bois super léger.

Au prix avantageux de **Fr. 108.-**

(+ port et emballage)

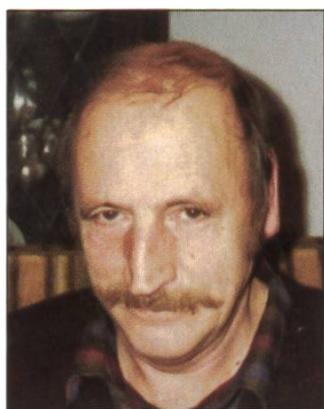
Construction de rucher

**Jean HABEGGER**

**2747 Corcelles**

**Tél. 032 499 95 60, fax 032 499 91 71**

## L'Abeille fribourgeoise



### Société d'apiculture du district de la Sarine

**Bernard  
SAPIN,  
Autigny  
1932**

En convalescence, suite à une opération de la hanche qui l'a affaibli, Bernard Sapin, malgré tout le courage qu'il a manifesté pour se rétablir, nous a subitement quitté suite à un malaise cardiaque, le 12 août 2006.

Dès son entrée en retraite professionnelle, après de longues années passées au service du feu et premier secours de la ville de Genève où il était très apprécié pour son engagement, ses prises de position et son esprit d'équipe, Bernard s'est très vite intéressé aux abeilles.

En 1984 il a commencé par récupérer un essaim. Emerveillé par la vie fabuleuse et organisée de ces insectes, il en fait sa passion.

Il passe d'une ruche à plusieurs puis à la construction d'un rucher pour 8 colonies situé au milieu des arbres fruitiers, conifères et framboisiers recouvrant une grande partie du terrain entourant son habitation.

Bernard cherchait le contact auprès des personnes compétentes pour s'informer et parfaire ses connaissances en apiculture. D'autre part, il participait avec plaisir aux diverses réunions, assemblées de la fédération et aux manifestations de la société. Il n'hésitait pas à se déplacer assez loin avec sa voiture pour livrer le miel à sa clientèle.

Né sous le signe du lion, Bernard avait un caractère bien trempé. Il aimait s'affirmer et avait le courage de ses opinions. Il était souvent le principal animateur des discussions de groupe et essayait toujours de convaincre

son auditoire. Il se plaisait à refaire le monde autour d'une table en compagnie de ses parents et amis.

Au nom de la société d'apiculture, j'exprime à son épouse et à sa parenté toute notre sympathie.

Cher Bernard ton humour nous manquera mais nous te garderons dans nos cœurs et n'oublierons pas les bons moments passés ensemble.

*Au nom du comité H.N.*



### Société d'apiculture du Nord Vaudois

**Gabriel  
MACCABEZ**

Gabriel nous a quittés subitement à l'âge de 78 ans. Il a été fauché à peine trois mois après avoir été touché par une grave maladie.

Monsieur Maccabez était passionné d'apiculture et il a commencé à s'occuper d'abeilles vers l'âge de 30 ans. Il avait dû quitter son métier de menuisier-ébéniste à cause d'allergie. Il possédait un rucher pavillon de 20 colonies à Chamblon. Gabriel avait encore bien des projets en tête dans sa fonction d'apiculture. Il n'a pas eu la chance de pouvoir les concrétiser.

C'était un habitué des marchés d'Yverdon en automne et début d'hiver, il était membre de la SAR depuis 1984.

Les apiculteurs du Nord Vaudois réitèrent à son épouse et à ses proches, leur profonde sympathie.

**L.M.**